



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO

UNIVERSIDADE FEDERAL DE PELOTAS - CGIC

Teste de Competência em Leitura em Língua Estrangeira – ALEMÃO

Edital 047/2013 (Aplicação: 26/05/2013)

LEIA ATENTAMENTE AS SEGUINTE INSTRUÇÕES:

- Verifique, nos espaços devidos do CARTÃO-RESPOSTA, se o número de controle é o mesmo que está ao lado do seu nome na folha de chamada. Caso o número de controle não corresponda ao que está nessa folha, comunique imediatamente ao fiscal de prova. Não se esqueça de assinar seu nome no primeiro retângulo.
- Marque as respostas das questões no CARTÃO-RASCUNHO, a fim de transcrevê-las com caneta esferográfica preta, de ponta grossa, posteriormente, no CARTÃO-RESPOSTA.
- Ao transcrever suas respostas para o CARTÃO-RESPOSTA, preencha completamente o alvéolo, como indicado na figura, . Nunca assim     , pois você corre o risco de ter sua questão anulada.
- Não pergunte nada ao fiscal, pois todas as instruções estão na prova. Lembre-se de que uma leitura competente é requisito essencial para a realização da prova.
- Não rasure, não amasse nem dobre o CARTÃO-RESPOSTA, para que ele não seja rejeitado.



Engel im Untergrund

Sie nennen sich „Guardian Angels“, Schutzengel. Sie patrouillieren freiwillig in der U-Bahn von Berlin. Wo sie sind, haben Schläger und Verbrecher keine Chance.

Berlin, Samstagabend. Es ist 19.30 Uhr und schlechtes Wetter. An dem kleinen Brunnen neben dem U-Bahnhof Kleistpark unterhält sich eine Gruppe junger Leute schon seit einer Viertelstunde, einige in Springerstiefeln und militärisch aussehenden Hosen. Alle haben eine rote Mütze auf dem Kopf. Fast alle tragen dazu eine leuchtendrote Windjacke, auf dem Rücken die Aufschrift „Guardian Angels – Safety Patrol“. Auf deutsch: Schutzengel – Sicherheitspatrouille.

Die freiwilligen Freizeitengel sind tagsüber Schüler oder Lehrlinge, Angestellte oder Gelegenheitsjobber. Die nächsten Stunden werden die 18 jungen Männer und vier Frauen zwischen 16 und Anfang 30 in Berlins U- und S-Bahnen umherfahren, auf Patrouille. „Gegen Gewalt – Gegen Rassismus – Gegen Sexismus“. So lautet ihr Auftrag, und sie zahlen die Monatskarte selbst, die sie brauchen, um ihn erfüllen zu können.

Die Idee ist schon 15 Jahre alt und kommt aus New York. Der damals 22jährige Curtis Sliwa, genannt Rock, Chef einer McDonald's-Filiale in der Bronx, fuhr täglich mit der berüchtigten U-Bahn-Linie 4 zur Arbeit. „Räuber Express“ hieß sie bei den New Yorkern, wegen der Räuberbanden und Gewalttäter, denen die Passagiere in den Waggonen meist wehrlos ausgeliefert waren. Sliwa wollte etwas dagegen tun; gemeinsam mit 13 Jugendlichen aus der Bronx gründete er eine Gang für den Kampf gegen die Gewalt. Er nannte sie Guardian Angels.

Natürlich erklärte man ihn anfangs für total verrückt. Aber er begeisterte seine Leute mit der Idee, wenigstens eine Zeit lang im Leben etwas Sinnvolles zu tun, sich gegen die Aggression zu stellen, für sich und andere Verantwortung zu übernehmen und Zivilcourage zu zeigen. Und zwar ohne Gewalt.

Das war ziemlich neu für Sliwas Straßensjungs. Deshalb trainierte er sie zuerst mal in Selbstdisziplin und Selbstverteidigung. Seitdem muss, wer sich einer Gruppe der Guardian Angels anschließen will, mindestens 72 Stunden Training und 64 Stunden Übungspatrouille absolviert haben.

Zehn Jahre später patrouillierten schon 350 Rotjacken in New Yorks 35 U-Bahnen, durch den Central Park und in Straßen, deren Bewohner sich aus Angst vor Überfällen nicht mehr aus ihren Wohnungen trauten. Inzwischen kommandiert „Rock“ Sliwa ein Heer von 5 000 Schutzengeln in 80 Städten der Welt, darunter London, Manchester, Stockholm, Malmö. Und seit Januar 1993 auch in Berlin. Hier patrouillieren sie jeden Donnerstag, Freitag und Samstag von 20 Uhr bis Mitternacht durch die Straßen und U-Bahnen, wenn der Rest der Stadt sich amüsiert.

Anchor, der eigentlich Silvio Parlanti heißt, ist der Chef der Berliner Schutzengel. Früher arbeitete er in der Immobilienfirma seiner Mutter. Damit hörte er auf, als ihn die Europa-Zentrale der Angels zum führenden Engel von Berlin machte.

35 Er lebt spartanisch, denn was er braucht, muss aus Spenden bezahlt werden. Jeder Cent, den sie sammeln, geht für ihre Unkosten drauf. Büromiete, Telefon- und Faxrechnung müssen bezahlt werden. Also schläft Anchor auf einer Matratze im Arbeitszimmer eines Freundes. Und zum Essen geht er manchmal in eine nahegelegene Pizzeria: „Der Besitzer unterstützt uns. Da brauche ich nicht zu zahlen.“

40 Es ist 20.00 Uhr. Am Kleistpark wird alles für die Patrouille kontrolliert. Sind alle ordentlich angezogen? Schließlich sollen die Leute einen guten Eindruck von ihnen haben. Ist Erste-Hilfe-Material da? Angels sind verpflichtet, zu helfen. Sind alle nüchtern? Wer Alkohol getrunken hat, kann gleich wieder nach Hause gehen. Mitgebracht werden müssen: Personalausweis und Monatskarte für die U-Bahn. Nicht mit-gebracht werden dürfen: Waffen aller Art wie zum Beispiel Taschenmesser.

45 Als die Patrouille auf dem U-Bahnsteig erscheint, blicken die Wartenden neugierig. Die Angels wünschen jedem höflich „einen schönen guten Abend“. Die Vierergruppen nehmen ihre Position ein: eine vorn auf dem Bahnsteig, eine in der Mitte, eine hinten. Der Zug kommt. Die Truppe steigt ein und verteilt sich auf die Wagen zum Gespräch mit den Fahrgästen – einerseits, um Ängstlichen die Furcht zu nehmen, andererseits zum Zwecke der Eigenwerbung. Das schafft Verständnis und bringt laufend neue Mitglieder.

50 Guardian Angels sind beliebt bei den Fahrgästen: Wo sie auftauchen, passiert garantiert nichts, ein paar Stationen lang darf man sich sicher fühlen. Das ist wohl die eigentliche Wirkung der Schutzengeltruppe. Nur selten mussten Berliner Engel bisher bei Prügeleien eingreifen, einmal erst bei einer Messerstecherei.

Quelle: Georgiakaki, Manuela. Lesetraining für Jugendliche und junge Erwachsene in der Grundstufe. Ismaning: Hueber, 2011, p. 67 - 68.

1

Qual alternativa abarca melhor as ideias centrais do texto “*Engel im Untergrund*”?

- (a) „*Guardian Angels*“, Schutzengel bekämpfen den Rassismus, den Sexismus und die Gewalt.
- (b) „*Guardian Angel*“, Schutzengel bekämpfen den Rassismus, den Sexismus und die Gewalt in U- und S-Bahnen in Berlin und in 80 Städten der Welt ohne Gewalt.
- (c) Die Herkunft der „*Guardian Angels*“, der Schutzengel.
- (d) „*Guardian Angels*“, Schutzengel bekämpfen Gewalt ohne Gewalt.
- (e) Freiwillige Sozialarbeit in den U- und S-Bahnen in Berlin.

2

Marque a afirmação correta.

De acordo com os três primeiros parágrafos, os “*Guardian Angels*”, os “*Schutzengel*”

- (a) devem ter entre 16 e 30 anos para participar das atividades do grupo.
- (b) recebem um cartão mensal de passagens de trem em troca de seu trabalho voluntário nos trens.
- (c) patrulham voluntariamente os trens de Berlim combatendo a violência, o racismo e o sexismo.
- (d) são todos trabalhadores temporários ou alunos durante o dia e patrulham voluntariamente os trens de Berlim durante a noite.
- (e) vestem uniforme militar e encontram-se todos os sábados às 19h30min no *Kleistpark* para iniciarem seu trabalho voluntário.

Marque a resposta correta.

Qual é a melhor tradução para as expressões “*etwas dagegen tun*” (linha 15) e “*damit*” (linha 32), respectivamente:

- (a) fazer algo contra; com isso.
- (b) ter algo contra isso; a fim de.
- (c) ser contra isso; para que.
- (d) fazer algo contra isso; com isso.
- (e) tomar medidas contra isso; para isso.

Marque a afirmação correta.

De acordo com os parágrafos quarto e quinto, Curtis Sliwa

- (a) criou o primeiro grupo de “*Guardian Angels*” em virtude de sua indignação com os bandos de ladrões e agressores que transformavam a linha de trem no Bronx em um “expresso de ladrões”.
- (b) era chefe de uma filial do McDonald’s no Bronx e criou o grupo de “*Guardian Angels*”, porque foi assaltado por um bando de assaltantes e agressores que atuava na linha de trem número 4.
- (c) foi taxado de louco porque acreditava que podia acabar com a violência nos trens apenas com o trabalho voluntário dos jovens.
- (d) queria combater a violência sem violência, mas quase ninguém o apoiou porque a maioria considerava isso uma utopia.
- (e) defendia que cada passageiro era responsável pela própria segurança nos trens.

Marque a afirmação correta.

De acordo com os parágrafos quarto e quinto,

- (a) os “*Guardian Angels*”, os “*Schutzengel*” de Sliwa são jovens tirados das ruas.
- (b) dez anos após a criação do primeiro grupo de “*Guardian Angels*”, Nova Iorque já contava com 35 grupos patrulhando suas ruas.
- (c) atualmente Sliwa comanda 5.000 “*Guardian Angels*” nos Estados Unidos e na Alemanha.
- (d) os “*Guardian Angels*”, os “*Schutzengel*” precisam adquirir autodisciplina e autodefesa, por isso

precisam fazer 72 horas de treino e 64 horas de patrulhamento antes de ingressar no grupo.

- (e) os “*Guardian Angels*” acabaram com o medo e os assaltos nas ruas e no parque central de Nova Iorque.

Marque a afirmação correta.

De acordo com o texto, Silvio Parlante

- (a) arrependeu-se de ter abandonado seu trabalho na imobiliária de sua mãe.
- (b) continua trabalhando na imobiliária de sua mãe para pagar suas despesas, porque seu trabalho como chefe dos “*Schutzengel*” em Berlim é voluntário.
- (c) dorme num colchão em seu escritório e quase sempre almoça em uma pizzaria ao lado após assumir a chefia dos “*Schutzengel*” em Berlim.
- (d) e seu grupo de “*Schutzengel*” patrulham os trens quando os outros se divertem nas sextas-feiras e aos sábados, das 20 horas até meia noite.
- (e) vive de forma muito modesta após ter sido nomeado chefe dos “*Schutzengel*” de Berlim pela Central dos Anjos da Guarda da Europa e ter abandonado o trabalho na imobiliária de sua mãe.

Qual é a melhor tradução para as seguintes expressões: 1) “*Er lebt spartanisch*” (linha 34); 2) “*Jeder Cent, den sie sammeln, geht für ihre Unkosten drauf*” (linhas 34-35)?

- (a) 1) Ele é modesto; 2) Todo centavo ganho é gasto com as despesas.
- (b) 1) Ele leva uma vida espartana; 2) Todo dinheiro arrecadado é gasto nas despesas dele.
- (c) 1) Ele leva uma vida controlada; 2) Cada centavo que entra é usado nos custos mensais.
- (d) 1) Ele vivia de forma modesta; 2) Todo dinheiro que entrava era gasto nas despesas.
- (e) 1) Ele vive de forma modesta; 2) Cada centavo que ganham vai para suas despesas.

Analise as cinco afirmações a seguir.

No décimo parágrafo, afirma-se que os “*Guardian Angels*”

- I) devem levar sua identidade, seu cartão mensal de passagens de trem e material de primeiros socorros para patrulha.
- II) são extremamente preocupados com sua aparência.
- III) são inspecionados no *Kleistpark* para averiguar se estão bem apresentáveis e se não tomaram bebidas alcoólicas antes de iniciarem seu trabalho.
- IV) não podem levar armas para o patrulhamento.
- V) sempre causam uma boa impressão aos passageiros.

Está(ão) correta(s)

- (a) II apenas.
- (b) I, III e IV apenas.
- (c) I e IV apenas.
- (d) I apenas.
- (e) I, II, III, IV e V.

Marque a alternativa correta.

Nos dois últimos parágrafos afirma-se que

- (a) os “*Schutzengel*” trabalham em grupos, porque alguns deles têm medo.
- (b) apenas quatro grupos de “*Schutzengel*” se dividem entre os vagões.
- (c) os “*Schutzengel*” entram no trem e se dividem entre os vagões, a fim de conversarem com os passageiros para tirarem o medo de alguns e para divulgarem seu trabalho.
- (d) os “*Schutzengel*” conversam muito com os passageiros com o intuito de arrecadarem mais doações.
- (e) os “*Schutzengel*” já desfizeram muitas brigas com facas nos trens de Berlim.

Marque a alternativa correta.

No último parágrafo, conclui-se que

- (a) a presença dos “*Schutzengel*” nos trens de Berlim faz com que seus passageiros possam sentir-se seguros.
- (b) alguns passageiros desaprovam o trabalho dos “*Schutzengel*” nos trens.
- (c) é difícil conseguir novos “*Schutzengel*”, porque seu trabalho é voluntário.
- (d) os “*Schutzengel*” de Berlim já apartaram inúmeras brigas com facas nos trens.
- (e) os passageiros e os “*Schutzengel*” se sentem seguros nos trens de Berlim.